

INFORME MENSUAL DE ACTIVIDADES

Guatemala, 30 de diciembre de 2021

Lic. Ernesto Salvador Flores Jerez
Director General
Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas
Ministerio de Cultura y Deportes
Su despacho.

Estimado señor Director General

Tengo el agrado de dirigirme a usted, para presentarle mi informe MENSUAL de actividades siendo el siguiente:

Nombre completo del Contratista:	<u>CARLA ESTEFANNY SAMOL ROCHE</u>	CUI:	<u>2660 89704 1013</u>
Número de contrato:	<u>DGDCFC-029-072-2021</u>	Acuerdo Ministerial:	<u>No. 38-B-2021</u>
Servicios (Técnicos o Profesionales):	<u>TÉCNICOS</u>	Nit del Contratista:	<u>8156269-1</u>
Número de Factura:	<u>2846114837</u>	Serie:	<u>3E288915</u>
Honorarios Mensuales:	<u>Q.5,000.00</u>	Período del Informe:	<u>MES DE DICIEMBRE DE 2021</u>
Monto Total del Contrato	<u>Q.57,258.06</u>	Plazo del Contrato:	<u>18/01/2021 AL 31/12/2021</u>
Unidad Administrativa donde presta los servicios:	<u>DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN DE LA DIRECCIÓN DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA</u>		

Objetivos del Contrato: "El Técnico" se compromete a prestar sus servicios técnicos para el Departamento de Promoción de la Dirección de Participación Ciudadana de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas del Ministerio de Cultura y Deportes, con dedicación, diligencia y con arreglo a las prescripciones de sus conocimientos técnicos, en la prestación de Servicios técnicos que se describen a continuación, sin ser estas limitativas, sino enunciativas. (según Clausula de contrato: Tercera).

Desarrollo Ordenado de Actividades:

- a) Apoyé en la promoción y fomento de la multiculturalidad e Interculturalidad, incentivando la participación ciudadana para el reconocimiento positivo de la cultura en la comunidad lingüística asignada.
- b) Apoyé en la creación de acciones de promoción cultural apegados a las Políticas Culturales, Deportivas y Recreativas, Plan Nacional de Desarrollo Cultural a Largo Plazo y Legislación Nacional e Internacional vigente, según competencias del Ministerio de Cultura y Deportes.
- c) Apoyé con generar procesos de formación a líderes comunitarios y estudiantes mediante reuniones presenciales y uso de plataformas virtuales.
- d) Apoyé en dar asistencia técnica en sentencias judiciales, políticas y procesos de consulta comunitaria (Sepur Zarco, Chixoy, San Juan Cotzal).
- e) Apoyé en dar atención y acompañamiento técnico en los Consejos Departamentales de Desarrollo -CODEDE- y todo lo derivado del Sistema de Consejos de Desarrollo Urbano y Rural, apegadas a las competencias del Ministerio de Cultura y Deportes.
- f) Apoyé con dar acompañamiento y capacitación a representantes de pueblos indígenas para incidir con fundamentos en los espacios democráticos y participativos.
- g) Apoyé la coordinación con autoridades y representantes de sociedad civil local, alcaldías indígenas y corporaciones municipales, casas de la cultura, líderes comunitarios, centros educativos, grupos focales de base comunitaria y otras organizaciones de interés, para incrementar los niveles de participación ciudadana.
- h) Apoyé en la promoción, gestión, formación y capacitación de la ciudadanía para promover la participación ciudadana y contribuir al desarrollo humano sostenible.
- i) Apoyé con la generación de alianzas para lograr la vinculación interinstitucional a nivel territorial.
- j) Apoyé al proceso de convocatorias para la Elección de Representantes de Pueblos Indígenas.
- k) Apoyé con el registro de acciones territoriales a través de los instrumentos establecidos por la Jefatura correspondiente.
- l) Apoyé en la generación de acciones que atiendan la promoción uso y revitalización de los Idiomas nacionales, con la prioridad en los que se encuentran en peligro de extinción según UNESCO.
- m) Apoyé la promoción de la cultura local, ciencia, arte, expresiones culturales, cultura vivas y representativas, costumbres, tradiciones y otros acontecimientos culturales.
- n) Apoyé en brindar acompañamiento a hacedores y portadores culturales para promover ferias artesanales, festivales de expresiones culturales, celebraciones y conmemoraciones de fechas desde la cosmovisión de los pueblos originarios.
- o) Apoyé con la promoción del Decreto 81-2002 Ley de Promoción Educativa Contra La Discriminación.
- p) Apoyé con la traducción en el idioma indígena de la localidad de diferentes textos según las necesidades que emanen de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas.

- q) Apoyé generando mecanismos y herramientas para la recuperación intergeneracional de ciencia y tecnología de los pueblos originarios.
- r) Apoyé las diferentes actividades de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas y sus Direcciones Técnicas.
- s) Apoyé en otras actividades designadas por la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas.

CARLA ESTEFANNY SAMOL ROCHE
 Nombre Completo del Contratista

[Handwritten Signature]

Firma de Contratista

LIC. OTTO MAURICIO JUÁREZ CHEN
 Nombre de la Autoridad que Evalúa los Servicios
 (según Clausula de contrato: Décima Primera)

[Handwritten Signature]

Lic. Otto Mauricio Juárez Chen
 Encargado del Departamento de Promoción
 y Educación del Servicio de Desarrollo Cultural y
 Fortalecimiento de las Culturas
 MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

LICDA. ASTRID MARIANA TELEGUARRO CAP
 Nombre de la Autoridad que Evalúa los Servicios
 (según Clausula de contrato: Décima Primera)

[Handwritten Signature]

Firma y sello de la Autoridad que Evalúa los Servicios
 (según Clausula de contrato: Décima Primera)
 Licda. Astrid Mariana Teleguarró Cap
 Directora de Participación Ciudadana
 Dirección General de Desarrollo Cultural y
 Fortalecimiento de las Culturas
 MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES



INFORME FINAL DE ACTIVIDADES

Guatemala, 30 de diciembre de 2021

Lic. Ernesto Salvador Flores Jerez
Director General
Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas
Ministerio de Cultura y Deportes
Su despacho.

Estimado señor Director General

Tengo el agrado de dirigirme a usted, para presentarle mi Informe FINAL de actividades siendo el siguiente:

Nombre completo del Contratista:	<u>CARLA ESTEFANNY SAMOL ROCCHÉ</u>	CUI:	<u>2660 89704 1013</u>
Número de contrato:	<u>DGDCFC-029-072-2021</u>	Acuerdo Ministerial:	<u>No. 38-B-2021</u>
Servicios (Técnicos o Profesionales):	<u>TÉCNICOS</u>	Nit del Contratista:	<u>8156269-1</u>
Número de Factura:	<u>2846114837</u>	Serie:	<u>3E288915</u>
Honorarios Mensuales:	<u>Q.5,000.00</u>	Período del Informe:	<u>MES DE DICIEMBRE DE 2021</u>
Monto Total del Contrato	<u>Q.57,258.06</u>	Plazo del Contrato:	<u>18/01/2021 AL 31/12/2021</u>
Unidad Administrativa donde presta los servicios:	<u>DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN DE LA DIRECCIÓN DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA</u>		

Objetivos del Contrato:

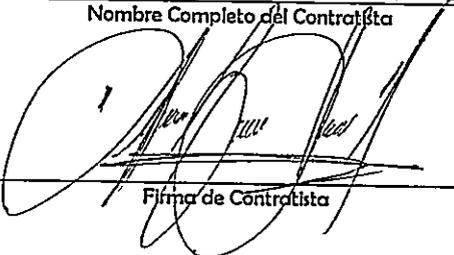
"El Técnico" se compromete a prestar sus servicios técnicos para el Departamento de Promoción de la Dirección de Participación Ciudadana de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas del Ministerio de Cultura y Deportes, con dedicación, diligencia y con arreglo a las prescripciones de sus conocimientos técnicos, en la prestación de Servicios técnicos que se describen a continuación, sin ser estas limitativas, sino enunciativas. (según Clausula de contrato: Tercera).

Desarrollo Ordenado de las Actividades Realizadas durante el Período Comprendido:

- a) Apoyé en la promoción y fomento de la multiculturalidad e interculturalidad, incentivando la participación ciudadana para el reconocimiento positivo de la cultura en la comunidad lingüística asignada.
- b) Apoyé en la creación de acciones de promoción cultural apegados a las Políticas Culturales, Deportivas y Recreativas, Plan Nacional de Desarrollo Cultural a Largo Plazo y Legislación Nacional e Internacional vigente, según competencias del Ministerio de Cultura y Deportes.
- c) Apoyé con generar procesos de formación a líderes comunitarios y estudiantes mediante reuniones presenciales y uso de plataformas virtuales.
- d) Apoyé en dar asistencia técnica en sentencias judiciales, políticas y procesos de consulta comunitaria (Sepur Zarco, Chixoy, San Juan Cotzal).
- e) Apoyé en dar atención y acompañamiento técnico en los Consejos Departamentales de Desarrollo -CODEDE- y todo lo derivado del Sistema de Consejos de Desarrollo Urbano y Rural, apegadas a las competencias del Ministerio de Cultura y Deportes.
- f) Apoyé con dar acompañamiento y capacitación a representantes de pueblos indígenas para incidir con fundamentos en los espacios democráticos y participativos.
- g) Apoyé la coordinación con autoridades y representantes de sociedad civil local, alcaldías indígenas y corporaciones municipales, casas de la cultura, líderes comunitarios, centros educativos, grupos focales de base comunitaria y otras organizaciones de interés, para incrementar los niveles de participación ciudadana.
- h) Apoyé en la promoción, gestión, formación y capacitación de la ciudadanía para promover la participación ciudadana y contribuir al desarrollo humano sostenible.
- i) Apoyé con la generación de alianzas para lograr la vinculación interinstitucional a nivel territorial.
- j) Apoyé al proceso de convocatorias para la Elección de Representantes de Pueblos Indígenas.
- k) Apoyé con el registro de acciones territoriales a través de los instrumentos establecidos por la Jefatura correspondiente.
- l) Apoyé en la generación de acciones que atiendan la promoción uso y revitalización de los idiomas nacionales, con la prioridad en los que se encuentran en peligro de extinción según UNESCO.
- m) Apoyé la promoción de la cultura local, ciencia, arte, expresiones culturales, cultura vivas y representativas, costumbres, tradiciones y otros acontecimientos culturales.
- n) Apoyé en dar acompañamiento a hacedores y portadores culturales para promover ferias artesanales, festivales de expresiones culturales, celebraciones y conmemoraciones de fechas desde la cosmovisión de los pueblos originarios.
- o) Apoyé con la promoción del Decreto 81-2002 Ley de Promoción Educativa Contra La Discriminación.
- p) Apoyé con la traducción en el idioma indígena de la localidad de diferentes textos según las necesidades que emanen de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas.

- c) Apoyé generando mecanismos y herramientas para la recuperación intergeneracional de ciencia y tecnología de los pueblos originarios.
- r) Apoyé las diferentes actividades de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas y sus Direcciones Técnicas.
- s) Apoyé en otras actividades designadas por la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas.

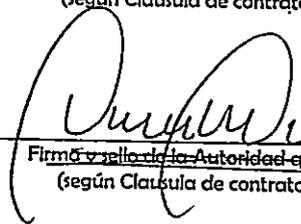
CARLA ESTEFANNY SAMOL ROCCHÉ /
Nombre Completo del Contratista



Firma de Contratista

LIC. OTTO MAURICIO JUÁREZ CHEN

Nombre de la Autoridad que Evalúa los Servicios
(según Clausula de contrato: Décima Primera)



Lic. Otto Mauricio Juárez Chen
Asesor del Departamento de Promoción
de los Servicios de Desarrollo Cultural y
Fortalecimiento de las Culturas
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

Firma y sello de la Autoridad que Evalúa los Servicios
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

LICDA. ASTRID MARIANA TELEGUARRO CAP

Nombre de la Autoridad que Evalúa los Servicios
(según Clausula de contrato: Décima Primera)



Firma y sello de la Autoridad que Evalúa los Servicios
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

Licda. Astrid Mariana Teleguarro Cap
Directora de Participación Ciudadana
Dirección General de Desarrollo Cultural y
Fortalecimiento de las Culturas
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES



INFORME DE RESULTADOS DE ACTIVIDADES

Guatemala, 30 de diciembre de 2021

Lic. Ernesto Salvador Flores Jerez
Director General
Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas
Ministerio de Cultura y Deportes
Su despacho.

Estimado señor Director General

Tengo el agrado de dirigirme a usted, para presentarle mi informe de RESULTADOS de actividades siendo el siguiente:

Nombre completo del Contratista:	<u>CARLA ESTEFANNY SAMOL ROCCHÉ</u>	CUI:	<u>2660 89704 1013</u>
Número de contrato:	<u>DGDCFC-029-072-2021</u>	Acuerdo Ministerial:	<u>No. 38-B-2021</u>
Servicios (Técnicos o Profesionales):	<u>TÉCNICOS</u>	Nit del Contratista:	<u>8156269-1</u>
Número de Factura:	<u>2846114837</u>	Serie:	<u>3E288915</u>
Honorarios Mensuales:	<u>Q.5,000.00</u>	Período del Informe:	<u>MES DE DICIEMBRE DE 2021</u>
Monto Total del Contrato:	<u>Q.57,258.06</u>	Plazo del Contrato:	<u>18/01/2021 AL 31/12/2021</u>
Unidad Administrativa donde presta los servicios:	<u>DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN DE LA DIRECCIÓN DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA</u>		

Objetivos del Contrato: "El Técnico" se compromete a prestar sus servicios técnicos para el Departamento de Promoción de la Dirección de Participación Ciudadana de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas del Ministerio de Cultura y Deportes, con dedicación, diligencia y con arreglo a las prescripciones de sus conocimientos técnicos, en la prestación de Servicios técnicos que se describen a continuación, sin ser estas limitativas, sino enunciativas. (según Clausula de contrato: Tercera).

Desarrollo Ordenado de los Resultados Obtenidos:

- Se logró la realización de 13 eventos culturales para la promoción y fomento de la multiculturalidad e interculturalidad, incentivando la participación Ciudadana de 394 personas comprendidas entre líderes y comunitarios, Consejos de Pueblos Indígenas, mujeres tejedoras, jóvenes organizados para el reconocimiento positivo de la cultura en las comunidades lingüísticas Mam y K'iche del departamento de Quetzaltenango.
- Se logró la realización de un Taller de Tejeduría del Pueblo Maya Mam y un Taller de Arte Gastronómico en Concepción Chiquirichapa y la cabecera departamental de Quetzaltenango beneficiando un total de 60 personas del departamento de Quetzaltenango para la promoción cultural apegados a las Políticas Culturales, Deportivas y Recreativas, Plan Nacional de Desarrollo Cultural a Largo Plazo y Legislación Nacional e Internacional vigente, según competencias del Ministerio de Cultura y Deportes.
- Se logró generar 6 conferencias para la formación de líderes comunitarios y estudiantes sobre los temas de Historia de los Pueblos Indígenas, Acuerdos de Paz, Participación Ciudadana y Decreto 81-2002, mediante reuniones presenciales y usos de plataformas virtuales en los municipios de Concepción Chiquirichapa, San Martín Sacatepéquez, San Juan Ostuncalco y la Esperanza del departamento de Quetzaltenango.
- Se logró sistematizar un ensayo sobre el análisis de las sentencias judiciales, políticas y procesos de consulta comunitaria (Sepur Zarco, Chixoy, San Juan Cotzal), por medio de investigaciones bibliográficas y de campo realizadas para el empoderamiento técnico y como instrumento de apoyo para el desarrollo de procesos de socialización de la memoria histórica de los casos de violación a los derechos de los Pueblos Indígenas de Guatemala.
- Se logró dar atención y acompañamiento técnico a 6 reuniones ordinarias del Consejo Departamental de Desarrollo -CODEDE- y 1 reunión ordinaria de la Unidad Técnica Departamental -UTD-Quetzaltenango, incidiendo en el desarrollo de los pueblos indígenas, como representante titular del Ministerio de Cultura y Deportes.
- Se logró dar acompañamiento a 1 taller regional de capacitación a representantes de pueblos indígenas de la región Suroccidente, realizada en Quetzaltenango, donde se tuvo la participación de los representantes titular y suplente de los departamentos de Sololá, Totonicapán, Suchitepéquez, Retalhuleu, San Marcos y Quetzaltenango, para una incidencia eficaz y con fundamentos en los espacios democráticos y participativos.
- Se logró la coordinación de 26 eventos culturales y conferencias virtuales y presenciales con autoridades y representantes de sociedad civil local, alcaldías indígenas y corporaciones municipales, casas de la cultura, líderes comunitarios, centros educativos, grupos focales de base comunitaria y otras organizaciones de interés, para incrementar los niveles de participación ciudadana.
- Se logró la promoción, gestión, formación y capacitación de 50 estudiantes de la Carrera de Trabajo Social de la Universidad de San Carlos del municipio de Mazatenango con el tema "Identidad Étnica en las Instituciones Comunitarias de la Ciudadanía" para promover la participación ciudadana y contribuir al desarrollo humano sostenible de los Pueblos Indígenas al que atienden según sus competencias.

- l) Se logró la generación de alianzas con las siguientes instituciones: Direcciones Municipales de la Mujer, Corporaciones Municipales, Centros Culturales, Casas de la Cultura, Ministerio de Salud, Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación MAGA, Secretaría de Seguridad Alimentaria y Nutricional SESAN, Vision Mundial, Gobernación Departamental, Alcaldías Indígenas y Consejos Comunitarios de Desarrollo, todas estas pertenecen a 6 municipios los cuales son Concepción Chiquirichapa, San Juan Ostuncalco, San Martín Sacatepéquez, San Mateo, La Esperanza, y Quetzaltenango, todo con el fin de lograr la vinculación interinstitucional a nivel territorial.
- j) Se logró las coordinaciones y gestiones para el desarrollo de las elecciones de representantes titular y suplente de los pueblos Maya K'iche y Mam de Quetzaltenango, ante el Consejo Departamental de Desarrollo -CODEDE-, del departamento de Quetzaltenango.
- k) Se logró registrar todas las acciones territoriales generadas en el departamento de Quetzaltenango en la matriz cultural como un instrumento de verificación que ha proporcionado la Dirección de Participación Ciudadana.
- l) Se logró realizar un mapeo lingüístico de habitantes de los 8 municipios pertenecientes a la comunidad lingüística Maya Mam del departamento de Quetzaltenango interesados en iniciar un proceso de aprendizaje de lecto-escritura de su idioma materno dividido en tres fases Inicial, Intermedio y Avanzado, esto en coordinación con la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, para la promoción, uso y revitalización de los idiomas nacionales con la prioridad en los que se encuentran en peligro de extinción según la UNESCO.
- m) Se logró realizar talleres sobre elaboración de chocolate artesanal, elaboración de dulces artesanales, intercambios de saberes ancestrales, promoción del arte de tejeduría, juegos comunitarios tradicionales como mecanismo para la promoción de la cultura local, ciencia, arte, expresiones culturales, cultura vivas y representativas, costumbres y tradiciones de las comunidades lingüísticas K'iche y Mam de los municipios de La Esperanza, Concepción Chiquirichapa y Quetzaltenango, Quetzaltenango.
- n) Se logró dar acompañamiento a hacedores y portadores culturales realizando 2 Expo-Ferias artesanales de emprendimientos en los municipios de La Esperanza y Quetzaltenango del departamento de Quetzaltenango, en las cuales los productores y emprendedores dieron a conocer sus productos artesanales como máxima expresión de la cultura local, así mismo se realizaron 4 acciones en el marco de las conmemoraciones del Día Internacional de la Mujer Indígena, Día Internacional de la Alimentación, Día Internacional de los pueblos Indígenas y el Bicentenario de Guatemala con conferencias virtuales y presenciales, exposición y concursos gastronómicos y Mañana cívica cultural.
- o) Se logró la promoción del Decreto 81-2002 Ley de Promoción Educativa Contra La Discriminación mediante 2 conferencias virtuales, beneficiando a 40 estudiantes del municipio de La Esperanza del departamento de Quetzaltenango.
- p) Se logró la traducción en el idioma Tz'utujil de un poema, 3 entrevistas en video clip y un audio solicitado por la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas.
- q) Se logró generar 2 talleres de juegos ancestrales, 4 talleres de gastronomía ancestral y un taller de elaboración de barriletes gigantes donde se promovieron mecanismos y herramientas para la recuperación intergeneracional de ciencia y tecnología de los pueblos originarios, beneficiando a 125 personas.
- r) Se logró atender el vaciado y llenado de información sobre hacedores culturales en el Sistema de Información Cultural -SIC-, entrega de propuestas de espacios físicos y personas especializadas en el tema cultural para poder emprender el proyecto de apertura de las Casas de Desarrollo Cultural, Inauguración de la Casa de Desarrollo Cultural del Municipio de Concepción Chiquirichapa, todas actividades propias de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas y sus Direcciones Técnicas.
- s) Se logró realizar las coordinaciones y gestiones para la realización del Proyecto de Telón Abierto de la Dirección General de las Artes y la ejecución del Proyecto de Guardianes de Patrimonio del Viceministerio de Patrimonio como actividades designadas por la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas.

CARLA ESTEFANNY SAMOL ROCCHÉ

Nombre Completo del Contratista

Firma de Contratista

LIC. OTTO MAURICIO JUÁREZ CHEN

Nombre de la Autoridad que Evalúa los Servicios
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

Firma y sello de la Autoridad que Evalúa los Servicios
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

Otto Mauricio Juárez Chen
Servicio de Promoción
Desarrollo Cultural y
Fortalecimiento de las Culturas
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

LICDA. ASTRID MARIANA TELEGUARIO CAP

Nombre de la Autoridad que Evalúa los Servicios
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

Firma y sello de la Autoridad que Evalúa los Servicios
(según Clausula de contrato: Décima Primera)

Licda. Astrid Mariana Teleguario Cap
Directora de Participación Ciudadana
Dirección General de Desarrollo Cultural y
Fortalecimiento de las Culturas
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

